

**Program studiów drugiego stopnia – specjalizacja: nauczycielska i tłumaczeniowa**

- Oznaczenia w tabelach: W – wykład; C – ćwiczenia; K – konwersatorium; S- seminarium; E – egzamin; Z – zaliczenie; ZS – zaliczenie na stopień;
- Szczegółowe opisy przedmiotów są ogólnodostępne w systemie USOSweb Uniwersytetu Warszawskiego. Można się z nimi zapoznać po kliknięciu w kod przedmiotu lub po wyszukaniu kodu przedmiotu w Katalogu Przedmiotów na stronie <http://usosweb.uw.edu.pl>;
- W niektórych przypadkach przedmiot może mieć kilka kodów – np. zależnie od wybranych języków B i C. W przypadku *Psychologii* i *Pedagogiki* dokładne kody są co roku ustalane przez Wydział Psychologii i Wydział Pedagogiczny.
- Uzupełnienia programu dla studentów z językiem japońskim C podane są w ostatniej tabeli.

**ROKI  
SEMESTR I**

Specjalizacja	Nazwa przedmiotu	Kod USOS	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Liczba godzin tygodniowo	Ogólna liczba godzin	Liczba punktów ECTS	Język wykładowy	
pisemna i ustna	Wybrane zagadnienia z psychologii	2500-...	W	ZS	2	30	3	A	
	Wybrane zagadnienia z pedagogiki	2300-...	W	ZS	2	30	2	A	
	Fakultet* <sup>1</sup>	Wiele kodów	K	ZS	2	30	3	A/B/C	
	Dydaktyka języka B	3201-3DYDB#	K	ZS	2	30	2	B	
	Proseminarium magisterskie*	3201-3PRO#	S	Z	2	30	5	B/C	
	Tłumaczenie wspomagane komputerowo (CAT)	3201-3CAT	C	ZS	2	30 (w tym 15 online)	2	A	
	Przedmiot(y) ogólnouniwersytecki(e) do wyboru w I i/lub II semestrze* <sup>2</sup>	Wiele kodów	W	ZS	2	30	3	A/B/C	
	BHP oraz Ochrona własności intelektualnej (dotyczy tylko osób, które nie zaliczyły tych przedmiotów na studiach I stopnia)				Z			0,5+ 0,5	A
	Praktyki dydaktyczne	3201-3PRAKDYD			Z		60	2	

pisemna	Tłumaczenie tekstów z zakresu polityki jęz. B	<a href="#">3201-3TPOB#</a>	Ć	ZS	2	30	2	B
	Tłumaczenie tekstów z zakresu polityki jęz. C	<a href="#">3201-3TPOC#</a>	Ć	ZS	2	30	2	C
	Tłumaczenie tekstów z zakresu ekonomii jęz. B	<a href="#">3201-3TEKB#</a>	Ć	ZS	2	30	2	B
	Tłumaczenie tekstów z zakresu ekonomii jęz. C	<a href="#">3201-3TEKC#</a>	Ć	ZS	2	30	2	C
<b>Razem dla bloku kursów specjalizacyjnych z tłumaczenia pisemnego</b>					<b>22</b>	<b>390</b>	<b>30</b>	
ustna	Tłumaczenie konsekutywne z jęz. B	<a href="#">3201-3TKOB#</a>	Ć	ZS	4	60	4	B
	Tłumaczenie konsekutywne z jęz. C	<a href="#">3201-3TKOC#</a>	Ć	ZS	4	60	4	C
<b>Razem dla bloku kursów specjalizacyjnych z tłumaczenia ustnego</b>					<b>22</b>	<b>390</b>	<b>30</b>	

**Po I semestrze praktyki dydaktyczne w wymiarze 60 godzin (2 tygodnie).**

- 1) Fakultety językoznawcze, fakultety translatorskie, fakultety kulturoznawcze, fakultety glottodydaktyczne.
  - 2) Student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu lub przedmiotów uniwersyteckich łącznie za 3 punkty ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze tak, aby suma wszystkich punktów w skali rocznej wynosiła 60.
- \* Gwiazdką są oznaczone przedmioty do wyboru.

SEMESTR II

Specjalizacja	Nazwa przedmiotu	Kod USOS	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Liczba godzin tygodniowo	Ogólna liczba godzin	Liczba punktów ECTS	Język wykładowy
pisemna i ustna	Wykład monograficzny*	<a href="#">3201-3MON</a>	W	E	2	30	3	A/B
	Współczesne tendencje w badaniach nad uczeniem się i nauczaniem języków	<a href="#">3201-3TBNJ</a>	W	ZS	2	30	3	A
	Fakultet* <sup>1</sup>	Wiele kodów	K	ZS	2	30	3	A/B/C
	Interdyscyplinarne związki współczesnego językoznawstwa	<a href="#">3201-3IZWJ</a>	W	E	2	30	2	A
	Seminarium magisterskie*	<a href="#">3201-3MGR#</a>	S	Z	2	30	5	B
	Praktyki tłumaczeniowe	<a href="#">3201-3PRAKTŁUM</a>					2	B/C
pisemna	Tłumaczenie tekstów z zakresu prawa krajowego jęz. B	<a href="#">3201-3TPKB#</a>	Ć	ZS	2	30	2	B
	Tłumaczenie tekstów z zakresu prawa krajowego jęz. C	<a href="#">3201-3TPKC#</a>	Ć	ZS	2	30	2	C
	Tłumaczenie tekstów z zakresu finansów i bankowości jęz. B	<a href="#">3201-3TFBB#</a>	Ć	ZS	2	30	2	B
	Tłumaczenie tekstów z zakresu finansów i bankowości jęz. C	<a href="#">3201-3TFBC#</a>	Ć	ZS	2	30	2	C
	Tłumaczenie tekstów literackich jęz. B	<a href="#">3201-3TLIB#</a>	Ć	ZS	2	30	2	B
	Tłumaczenie tekstów literackich jęz. C	<a href="#">3201-3TLIC#</a>	Ć	ZS	2	30	2	C
<b>Razem dla bloku kursów specjalizacyjnych z tłumaczenia pisemnego</b>					<b>22</b>	<b>330</b>	<b>30</b>	

ustna	Tłumaczenie konsekutywne jęz. B	<a href="#">3201-3TKOB#2</a>	Ć	ZS	4	60	4	B
	Tłumaczenie konsekutywne jęz. C	<a href="#">3201-3TKOC#2</a>	Ć	ZS	4	60	4	C
	Tłumaczenie symultaniczne jęz. B	<a href="#">3201-3TSYB#</a>	Ć	ZS	2	30	2	B
	Tłumaczenie symultaniczne jęz. C	<a href="#">3201-3TSYC#</a>	Ć	ZS	2	30	2	C
<b>Razem dla bloku kursów specjalizacyjnych z tłumaczenia ustnego</b>					<b>22</b>	<b>330</b>	<b>30</b>	

**Po semestrze II cztery tygodnie praktyk tłumaczeniowych B i/lub C.**

<sup>1)</sup> Fakultety jak wyżej.

\* Gwiazdką są oznaczone przedmioty do wyboru.

ROK II  
SEMESTR III

Specjalizacja	Nazwa przedmiotu	Kod USOS	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Liczba godzin tygodniowo	Ogólna liczba godzin	Liczba punktów ECTS	Język wykładowy
pisemna i ustna	Seminarium magisterskie i przygotowanie pracy magisterskiej*	<a href="#">3201-3MGR#2</a>	S	Z	2	30	11	B/C
	Dydaktyka języka C	<a href="#">3201-3DYDC#</a>	K	ZS	2	30	2	C
	Przekład specjalistyczny i terminologia*	<a href="#">3201-3PST</a>	W	ZS	2	30	2	A/B
	Przedmiot(y) ogólnouniwersytecki(e) do wyboru* <sup>1</sup>	Wiele kodów	W	ZS	2	30	3	A/B/C
pisemna	Tłumaczenie tekstów kultury jęz. B	<a href="#">3201-3TKUB#</a>	Ć	ZS	2	30	2	B
	Tłumaczenie tekstów kultury jęz. C	<a href="#">3201-3TKUC#</a>	Ć	ZS	2	30	2	C
	Tłumaczenie tekstów z zakresu prawa unijnego i międzynarodowego jęz. B	<a href="#">3201-3TUMB#</a>	Ć	ZS	2	30	2	B
	Tłumaczenie tekstów z zakresu prawa unijnego i międzynarodowego jęz. C	<a href="#">3201-3TUMC#</a>	Ć	ZS	2	30	2	C
	Tłumaczenie ustne jęz. B	<a href="#">3201-3TŁUB#</a>	Ć	ZS	2	30	2	B
	Tłumaczenie ustne jęz. C	<a href="#">3201-3TŁUC#</a>	Ć	ZS	2	30	2	C
<b>Razem dla bloku kursów specjalizacyjnych z tłumaczenia pisemnego</b>					<b>20</b>	<b>300</b>	<b>30</b>	
ustna	Tłumaczenie specjalistyczne (pisemne) jęz. B	<a href="#">3201-3TSPB#</a>	Ć	ZS	2	30	2	B
	Tłumaczenie specjalistyczne (pisemne) jęz. C	<a href="#">3201-3TSPC#</a>	Ć	ZS	2	30	2	C
	Tłumaczenie symultaniczne jęz. B	<a href="#">3201-3TSYB#</a>	Ć	ZS	4	60	4	B
	Tłumaczenie symultaniczne jęz. C	<a href="#">3201-3TSYC#</a>	Ć	ZS	4	60	4	C
<b>Razem dla bloku kursów specjalizacyjnych z tłumaczenia ustnego</b>					<b>20</b>	<b>300</b>	<b>30</b>	

1) Student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu lub przedmiotów uniwersyteckich łącznie za 3 punkty ECTS w skali rocznej tj. w trzecim lub(i) czwartym semestrze tak, aby suma wszystkich punktów w skali rocznej wynosiła 60.

\* Gwiazdką są oznaczone przedmioty do wyboru.

**SEMESTR IV**

Specjalizacja	Nazwa przedmiotu	Kod USOS	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Liczba godzin tygodniowo	Ogólna liczba godzin	Liczba punktów ECTS	Język wykładowy
	Seminarium magisterskie*	<a href="#">3201-3MGR#3</a>	S	Z	2	30	22	B/C
pisemna	Tłumaczenie tekstów specjalistycznych – tematyka autorska jęz. B	<a href="#">3201-3TSAB#</a>	Ć	ZS	2	30	2	B
	Tłumaczenie tekstów specjalistycznych – tematyka autorska jęz. C	<a href="#">3201-3TSAC#</a>	Ć	ZS	2	30	2	C
	Tłumaczenie tekstów z zakresu nauki i techniki jęz. B	<a href="#">3201-3TNTB#</a>	Ć	ZS	2	30	2	B
	Tłumaczenie tekstów z zakresu nauki i techniki jęz. C	<a href="#">3201-3TNTC#</a>	Ć	ZS	2	30	2	C
	<b>Razem dla bloku kursów specjalizacyjnych z tłumaczenia pisemnego</b>				<b>10</b>	<b>150</b>	<b>30</b>	
ustna	Tłumaczenie symultaniczne jęz. B	<a href="#">3201-3TSYB#3</a>	Ć	ZS	4	60	4	B
	Tłumaczenie symultaniczne jęz. C	<a href="#">3201-3TSYC#3</a>	Ć	ZS	4	60	4	C
	<b>Razem dla bloku kursów specjalizacyjnych z tłumaczenia ustnego</b>				<b>10</b>	<b>150</b>	<b>30</b>	

\* Gwiazdką są oznaczone przedmioty do wyboru.

**PRZEDMIOTY DLA ŚCIEŻKI JAPONSKIEJ C – w ramach obowiązujących zajęć (OGUN, fakultet)**

Specjalizacja	Semestr i nazwa przedmiotu	Kod USOS	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Liczba godzin tygodniowo	Ogólna liczba godzin	Liczba punktów ECTS	Język wykładowy
pisemna i ustna	<b>Semestr I:</b> Grafemika języka japońskiego (W) – OGUN obowiązkowy	<a href="#">3201-3GJJ1</a>	W	ZS	2	30	6	C
	<b>Semestr II:</b> Grafemika języka japońskiego (W) – fakultet przeniesiony z I semestru	<a href="#">3201-3GJJ2</a>	W	ZS	2	30	3	C
	<b>Semestr III:</b> Grafemika języka japońskiego (W) – OGUN obowiązkowy	<a href="#">3201-3GJJ3</a>	W	ZS	2	30	1,5	C
	<b>Semestr IV:</b> Grafemika języka japońskiego (W) – fakultet przeniesiony z II semestru	<a href="#">3201-3GJJ4</a>	W	ZS	2	30	1,5	C